

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 31 (1969)

**Heft:** 8

**Nachwort:** Erläuterungen zu den im "Traktor" Nr. 5 publizierten Motor- und Zapfwellenleistungen von Landwirtschaftstraktoren

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Erläuterungen zu den im «Traktor» Nr. 5 publizierten Motor- und Zapfwellenleistungen von Landwirtschaftstraktoren

Aus verschiedenen Rückfragen konnten wir entnehmen, dass die Tabellen mit den Leistungsangaben z. T. nicht ganz verstanden und falsch interpretiert wurden. In der Kolonne «effektive Leistung» wurde bei den im Ausland gemessenen Traktoren nur der wirklich gemessene Wert angegeben, da diese Messungen fast ausschliesslich bei sehr günstigen atmosphärischen Bedingungen gemacht wurden. Eine Umrechnung auf Normalzustand (760 mm Hg, 20° C) erübrigte sich deshalb. Da wir in der Schweiz, bedingt durch die Höhenlage, nie auf einen Barometerstand von annähernd 760 mm Hg kommen, haben wir die Leistungen der in der Schweiz gemessenen Traktoren auf Normalzustand umgerechnet und in Klammer angegeben. Aus diesem Grunde sollten zu Vergleichszwecken die in Klammer aufgeführten Werte verwendet werden, da diese mit den im Ausland ermittelten Werten recht gut vergleichbar sind.

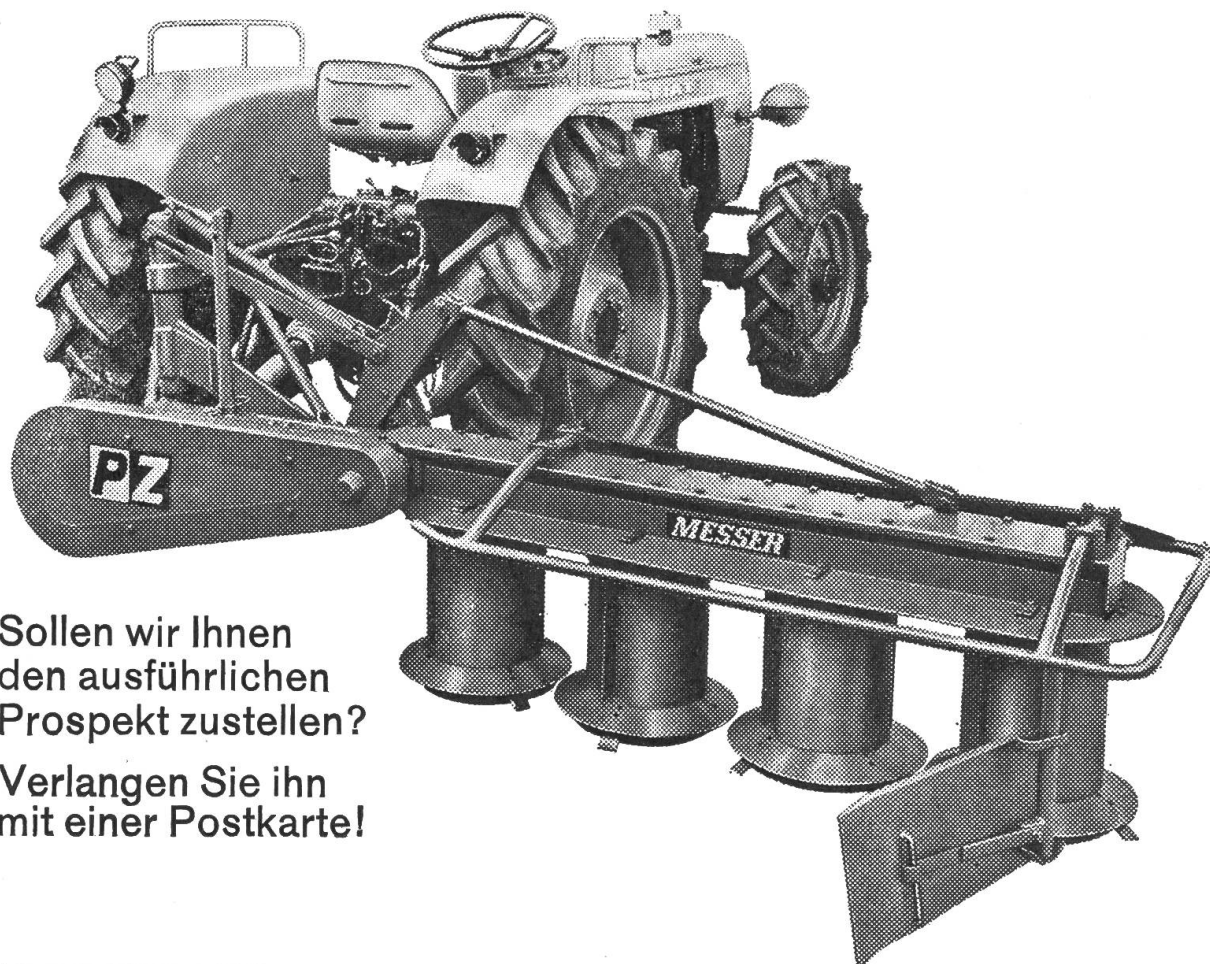
Be

<h3>Kauf + Verkauf</h3>	<p>Sehr günstig zu verkaufen: Infolge Reduktion des Fahrzeug-Bestandes:</p> <p><b>KRAMER-ALLRAD-Zugmaschine</b> Typ KU 800, Jahrgang 1965, 4-Takt/6-Zyl. 90 PS Deutz-Diesel, zusätzl. Zapfwellenantrieb, Motor-Bremse Haller, Hydro- Lenkhilfe.</p> <p><b>HOCH- und TIEFBAU AG,</b> 5001 AARAU Tel. 064 - 24 33 24</p>
<p>1 Traktor Hurlimann D 120, 65 PS mit Mähapparat, Hydraulik, Bereifung 14+30; 1 Traktor Bühler Spezial, 28 PS mit Perkins-Dieselmotor; 1 Traktor McCormick, 39 PS; 1 Traktor McCormick 36 PS; 1 Traktor McCormick 30 PS; 1 Traktor Köpfler 30 PS; 1 Traktor Fiat 22 PS; 1 Traktor Meili; 1 Traktor Hurlimann H 19; 1 Motormäher Rapid 606 mit Eingrassvorrichtung; 1 Motormäher Rapid</p>	<p>U mit Eingrassvorrichtung; 1 Motormäher Bucher K 5 mit Eingrassvorrichtung; 1 Motormäher Bucher K 3 mit Eingrassvorrichtung; 1 Iru; 1 Kreiselmäher Messer; 1 Graszetter Agrar; 1 Hackgerät Müller, 3-Punkt, 6-reihig; 1 Heuwender, 6-gabelig; 1 Hartballenpresse McCormick B 47; 1 Hartballenpresse Casr; 1 Sämaschine Isaria; 1 Zweischeiden-Düngerstreuer Harder-</p> <p>Hanseat; 1 Sternradrechen; 1 Bindemäher IHC, 1 Tuch; 1 Elektromotor 5 PS mit Schalter und Stecker. Alle Maschinen sind revidiert u. werden zu günstigen Preisen verkauft.</p> <p>Traktoren und Landmaschinen-Service</p> <p><b>Hans Binder, 5630 Muri AG</b> Feldgarage Tel. 057 - 8 15 55</p>
<p><b>ERISMANN</b> offeriert Occasionen: <b>Anbaupflüge</b> 1- und 2-scharig <b>Anbau- und Kultureggen</b> verschiedener Marken, günstig.</p> <p><b>ERISMANN AG SEENGEN</b></p> <p><b>BON</b> Pflugfabrik/Landmaschinen Ø (064) 54 18 71 Senden Sie mir Ihre Occasionsliste für:</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Ladewagen Köla-SPEZIAL Ladewagen Köla-UNIVERSAL, billig Kreiselheuer FAHR KH + KH 4 Bindemäher FAHR Motormäher Aebi AM 52 2 Motormäher Bucher K 3 Silohäcksler Bucher; Speiser; Untrammat Mähdrescher Köla-Favorit mit Korntank Treibachsanhänger RAPID Feldhäcksler BOY + STAR Maisgebiss CARAVELLE Häckselwagen ERISMANN</p>

# Mit dem PZ-Rotormähwerk ein völlig neues Mähverfahren

Grössere Leistung, sauberes, störungsfreies Mähen auch in schwierigen Verhältnissen und anspruchslos in der Wartung und im Unterhalt — das sind die Hauptvorteile des PZ-Rotormähwerkes. Die vier Trommeln sind mit nur je zwei Mähklingen versehen, die zudem den harten Gegenständen ausweichen können und zweiseitig verwendbar sind. Der Preis der Messer ist so niedrig angesetzt, dass man diese kurzerhand und bedenkenlos wegwerfen kann, wenn sie einmal stumpf sind.

Das Einsetzen der Messer lässt sich in Sekundenschnelle ausführen. Für den PZ-Rotormähwerk-Besitzer gehört das Mähmesserschleifen, das Richten von Finger und das Nachstellen der Messerhalter der Vergangenheit an!



Sollen wir Ihnen  
den ausführlichen  
Prospekt zustellen?

Verlangen Sie ihn  
mit einer Postkarte!

## **MESSER**

Ernst Messer AG Landmaschinen 4450 Sissach BL  
Telefon 061/85 23 21